

**REDACCIÓN**  
 Calle de Rius, núm. 12, entresuelo

**ADMINISTRACION**  
 Vilamitjana, 9, 1.<sup>o</sup>

**Preios de suscripción**  
 Tarragona, trimestre... 2,50  
 España trimestre... 4,50  
 Unión postal, un año... 36,00  
 Anuncio y comunicados a precios convencionales. — Pago anticipado.

# La Cruz

## DIARIO CATOLICO

### COLABORACION

No se insertará ningún artículo sin firma que responda de él. Los trabajos pueden redactarse indistintamente en el idioma catalán ó en el castellano. Sin consi... no hay periodiar... posible. No se devuelven los originales aunque no se publiquen. La correspondencia literaria al Director. La económica al Administrador.

### SECCION RELIGIOSA

**SANTOS DEL DIA.** — La Natividad de Nuestro Señor Jesucristo.

**SANTOS DE MAÑANA.** — Ss. Esteban proto-mártir, Mariano m. y Teodoro cf.

**Apóstolo de la Oración**  
 INTENCION GENERAL PARA DICIEMBRE  
 (Aprobada y bendecida por Su Santidad)  
 Los soldados cristianos

**ORACION COTIDIANA PARA ESTE MES**  
 ¡Oh Jesús miol por medio del corazón Inmaculado de María Santísima; os ofrezco las oraciones, obras y trabajos del presente día para reparar las ofensas que se os hacen, y por las demás intenciones de vuestro Sagrado Corazón!

Os las ofrezco, en especial, para que los que sirvan á su patria terrena, no se olviden de su patria celestial.

**RESOLUCION APOSTOLICA**  
 Fomentar con oraciones y limosnas las obras de celo para con los militares.

**CORTE DE MARIA.** — Hoyse hace la visita á la Asunción de Ntra. Señora, en la Catedral.

**Cultos para hoy**  
**CUARENTA HORAS.** — Continúan en la iglesia de la Santísima Trinidad:  
 Por la mañana: S. D. M. estará de manifiesto de ocho y media á once con las misas de exposición y reserva. Por la tarde se expone á las cuatro y media, reservándose á las siete.  
 A las seis de la tarde se cantará el T. isagio, ejercicios del Octavario al Niño Jesús, bendición y reserva.

**LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO**  
**Santa Iglesia Catedral**  
 A las ocho y media se cantará la misa del Gallo y después la de Pastores. Después del rezo, oficio de Pontifical, siendo celebrante el Rdo. Sr. Arzobispo. El sermón á cargo del Lector Dr. Boada.

A las siete y media, en la capilla del Santísimo, misa con explicación del Catecismo.  
 En la capilla de Ntra. Señora del Claustro á las seis: rosario de la aurora y á las siete misa.  
 Por la tarde, á las cuatro solemnes Vísperas. Concluido el rezo del coro el Prefecto de la Congregación de los Dolores dará la Bendición papal á todos los cofrades.

**Parroquia de la Santísima Trinidad**  
 A las seis y media misa cantada en la que habrá adoración del Niño.  
 A las diez misa solemne.  
 Por la tarde, á las cinco, empezará la función en la que predicará un Padre de la Compañía de Jesús.

**Parroquia de San Francisco**  
 Misa sin interrupción desde las seis hasta las once inclusive.  
 A las nueve y media oficio solemne con plática.  
 A las cinco de la tarde, Vísperas, Rosario, adoración del divino Infante y bendición con indulgencia plenaria para los Terciarios.

**Parroquia de San Juan Bautista**  
 A las ocho: misa con explicación del catecismo.  
 A las nueve y media oficio solemne y adoración del Niño.  
 Se celebrarán misas desde las cinco hasta las doce.  
 Por la tarde, á las dos, Catecismo para los niños; á las cinco Exposición, Rosario, T. isagio cantado, absolución papal y adoración del Niño.

**Iglesia del Carmen**  
 A las nueve y media misa solemne cantada por la Rda. Comunidad.  
 A las cinco de la tarde, Rosario, Visita á la Virgen del Carmen y Salve Carmelita cantada por la Rda. Comunidad y adoración del Divino Niño.

**Iglesia de San Miguel**  
 A las seis misas que continuarán sucesivamente hasta las diez.  
 La Asociación Teresiana celebrará su acostumbrada función religiosa de todos los años; á las cinco T. isagio cantado por el coro de la Asociación con exposición de S. D. M., cuarto de hora de oración, motetes, sermón por un Padre capuchino y reserva, dándose por último á adorar al Niño Jesús.

**H. T. Descalzas del Carmen (Vetlla)**  
 A las cinco y media y á las siete misas rezadas.  
 Por la tarde, á las cinco, rosario pastoral.

**Iglesia de las Descalzas**  
 A las ocho se cantará un solemne oficio con adoración del Infante Jesús.

**Iglesia de Santa Clara**  
 A las ocho oficio solemne con ministros á canto gregoriano.

**Iglesia de Jesús-María**  
 A las nueve misa cantada estando el Señor de manifiesto hasta las doce.  
 Por la tarde, á las seis menos cuarto, exposición de S. D. M., cántico, Octavario del Niño Jesús, motete, bendición, reserva y adoración del Divino Infante.

**Dominicas de la Presentación**  
 A las seis oficio solemne con adoración.  
 A las cuatro y media, Exposición, canto del T. isagio, motete, reserva con bendición y adoración del Niño de Belén.

**Beatas de Santo Domingo**  
 A las cinco de la tarde Rosario pastoral.  
**Iglesia de San Pedro**  
 A las nueve solemne oficio con plática y adoración del Niño Jesús.

Por la tarde, á las cuatro, Rosario cantado y adoración.

**Cultos para mañana**  
**Santa Iglesia Catedral**  
 En la capilla de Ntra. Señora del Claustro á las seis rosario de la aurora y á las siete misa.  
 En la capilla del Santísimo á las siete y media misa con explicación del Catecismo.  
 En el altar mayor á las nueve y media, oficio conventual con sermón á cargo del Dr. D. Isidro Gomá.

**Parroquia de la Sta. Trinidad**  
 A las nueve y media, oficio.  
 Por la tarde igual función que el día anterior.

**Parroquia de San Francisco**  
 A las nueve y media, oficio solemne y plática.  
 Por la tarde la función mensual de V. O. Tercera con el rezo de la corona y meditación.

**Parroquia de S. Juan Bautista**  
 A las ocho explicación del Catecismo.  
 A las nueve y media oficio solemne con plática parroquial.  
 A las dos de la tarde Catecismo para los niños; á las cinco Rosario, función de la Congregación de los Dolores, cantándose los Padrenuestros y finalizándose la función con el «Stabat Mater».

**Iglesia del Carmen**  
 Fiesta mensual de la Archicofradía del Niño Jesús de Praga.  
 A las ocho misa de Comunión general con plática preparatoria que dirá el P. Director.  
 A las nueve y media misa solemne cantada por la Rda. Comunidad.

Por la tarde, á las cinco, Coronilla del Niño Jesús cantada, ejercicio mensual, Profesión religiosa del H. Angel de Jesús María, predicando en tan solemne acto el Rdo. P. José de San Juan de la Cruz, á continuación se dará la Bendición papal, Te-Deum y procesión, terminando con la despedida popular y adoración del Divino Infante.

**Iglesia de San Miguel**  
 A las cinco y media de la tarde, Rosario, T. isagio, adoración del Niño Jesús y canto de villancicos.

**Iglesia de Santa Clara**  
 A las ocho oficio cantado por la Comunidad á canto gregoriano.

**Iglesia de las Descalzas**  
 A las ocho oficio cantado por la Rda. Comunidad.

**Iglesia de San Pedro**  
 A las nueve, oficio con plática dominical.

### La obra de destrucción

Hasta donde llegue la obra demoledora y destructora del espíritu liberal que en estos postreros años se ha infiltrado solapadamente por doquiera, puede muy bien deducirse de los lamentables estragos que ha causado hasta en las intimidades de la familia; y sobre todo en estos días de Navidad más que nunca. Tráslados unos cuantos años atrás; penetrar en el seno de las casas, estos días venturosos; y veréis de un modo especial en la tradicional *noche-buena*, como toda la familia, amorosamente junta al derredor del hogar, donde chisporrotea con misteriosos quejidos dulces el tronco ya preparado de antemano, celebra regocijada la fausta significación, los tiernos recuerdos que encierra la risueña noche de la vigilia de Navidad. Cuadro verdaderamente palpante de dulcísimas emociones que embriagan el alma, cuya frescura no ha marchitado todavía el pútrido alito del libertinaje.

Estos son los frutos que nos trajo la divina religión del Cristo; enalteció la dignidad moral de la mujer, que en las nebulosidades de los tiempos bárbaros, ó en la degradación del paganismo era tenida como un ser vil, muy inferior al hombre; formando luego la verdadera familia, con la amorosa unión cristiana del esposo con la esposa y los tiernos hijos; resultando así un conjunto armonioso en cuyo seno pueden libar todos sus miembros del puro goce que se derrama abundantemente en las festividades de la Iglesia; y pero de una manera capital en la festividad del Nacimiento del Niño-Dios, en noche-buena.

Mas observad atentamente el proceso de la obra de destrucción que en los últimos siglos ha quebrantado á la Humanidad; primeramente los huracanes liberales se cebaron sobre las muchedumbres en conjunto; y así es que mientras la Sociedad gime ya en el vértigo del desorden y de la confusión, salpicándose con siniestras manchas de sangre y lodo, la familia puede decirse que aun permanece íntegra, incólume, inviolada, reinando en aquella serena paz de que la dotara el espíritu cristiano; mas hoy desgraciadamente hasta la misma familia se resiente profundamente de la sacudida, el espíritu de disgregación cada día va creciendo con más alarmantes proporciones; sus lazos de unión casi rotos han sido, y ved aquí como sus miembros se dispersan, hasta en la misma noche-buena, prefiriendo la sofocante atmósfera de

los cafés, á la pureza del ambiente casero, en cuyo hogar chisporrotea en días que fueron—con misteriosos quejidos dulces el tronco ya preparado de antemano; prefiriendo el desasosiego del juego torturador, semillero de blasfemias, á la santa tranquilidad apacible de la cristiana familia la cual, después de las susurrantes cadencias del santo Rosario, se entrega á la más tranquila expansión, cantando á gran el melodioso aires de mesiánicas leyendas populares al son de la pandereta, sin faltar el típico *tío sobre-cuyos lomos insensibles dan de garrotazos los pequeños para que eche buena cosecha de dulces.* Hoy todo esto apenas conserva rastro de su antiguo esplendor; es un cuadro difuminado de agónicas palpitaciones; tan recio ha sido el empuje, tan sutil ha sido la infiltración! Por eso ha afirmado que, hoy por hoy, el termómetro infalible que nos hace sabedores de hasta donde llegue la obra de destrucción, es el ver como sus corruptores álitos se han infiltrado hasta en las intimidades de la familia, lo cual con toda exactitud puede apreciarse en estos días de Navidad, y en noche-buena más que nunca.

Es menester pues que nos esforcemos muy mucho en poner dique á esta plaga devastadora que tan generalmente corroe el corazón de la familia; y enhorabuena esperemos después miembros bien formados que presentándose fuertes en el campo de la Sociedad hagan frente á la oleada de la revolución engendradora del caos y de la muerte.

L. B.

### NAVIDAD

Entre todas las fiestas de la liturgia la de Navidad es la que ha dejado más profunda huella en las costumbres, es aquella cuyo aniversario más se anhela y mejor se celebra. Así, fuera tarea prolija la de enumerar las diversas costumbres de Navidad que se hallan en vigor entre los pueblos cristianos. Referiremos algunas tan solo, empezando, como es natural, por decir cómo se conmemora el nacimiento de Jesús en la misma aldea de Belén, en donde fueron los primeros en adorarle unos pobres pastores hace poco menos de dos mil años.

Desde la semana que precede á dicha fiesta, la pequeña ciudad, tan lúgubre de ordinario, llénase de una extraña y abigarrada muchedumbre de peregrinos; tarcos de Asia, rusos llegados á pié desde la estepa, árabes que han atravesado los desiertos, armenios, griegos de la Morea y de las islas. Todo aquel gentío bulle, hámiguea por las calles, come al azar, duerme donde puede, zarandea, grita y canta entre nubes mitad humo del tabaco de las pipas, mitad humo del incienso que se quema al aire libre. Desde las primeras horas de la tarde de la vispera se anda entre apreturas hacia la cripta consagrada. A las siete, la iglesia está llena, ya no hay un sitio desocupado. Los árabes duermen en sus albornoces, tendidos sobre las losas; los armenios con la cabeza apoyada en los pilares. Un piquete del batallón de soldados turcos que vigila en las puertas, forma cordón para mantener despejado el camino á los ofi... cuando se dirige á los altares.

A media noche empieza la ceremonia, ó mejor dicho, las dos ceremonias, una de las cuales se celebra en el altar que para el caso ceden en alquiler los sacerdotes sirios al clero armenio, y la otra en el altar griego. Delante de cada altar toca una música y aquello es una espantosa algarabía. Tras de cada ceremonia, se afectúa á través de la iglesia una procesión de los fieles de cada rito. Durante todo el día retriban en Belén clamores y cantos, y mucho es si, transcurrida una semana, aquella muche-

dumbre que no se comprende donde se aloja y come, se haya agotado y deje que la pequeña ciudad vuelva á amodorrarse en su entorpecimiento oriental, de que no debe salir hasta un año después en la misma época.

La fiesta de Navidad es, sobre todo, la de los niños, puesto que es la del Niño Jesús. El solo nombre de Navidad evoca en la infancia sueños confusos en los cuales mezclanse las cosas más encantadoras. En ciertos países son estas, por ejemplo: los juguetes y los dulces en el zueco ó en el zapato, dispuestos debajo de la chimenea para la distribución nocturna, y un árbol maravilloso, resplandeciente de luz y esparciendo un perfume indefinible, en el cual combinanse los suaves olores de la cera, la resina y las tortas. Y, siendo relativo todo lo de acá bajo, la fiesta de Navidad es esperada con tanta impaciencia por los niños pobres como por los ricos.

En las personas mayores la fiesta de Navidad evoca las alegrías de la cena de Nochebuena. En aquella hora se cena en todos los puntos del globo.

Los canadienses, que han conservado fielmente tantas tradiciones de la vieja Francia, celebran la Navidad con brillantísimo particularismo. Al volver de la misa de media noche, una vez encendido en el hogar el leño, rúnense alegremente al rededor de la mesa, copiosamente provista, parientes y amigos, mas no sin haber hecho previamente del cordero asado y del pan de Navidad las partes correspondientes á los pobres. Aquella fiesta de familia prolongase con el canto de antiguos villancicos normandos y detrillas ingenuas y graciosas.

En Roma, por las fiestas de Navidad, cubranse las calles de tiendas, almacenes improvisados, en los cuales se venden toda clase de dulces y juguetes. Por dondequiera circula una animada muchedumbre, entre la cual los labriegos de la campiña romana ponen la nota viva de su traje pintoresco. Tributanse ovaciones á los *piferrari* que pasan para irse á las esquinas á tocar sus instrumentos campestres, sus aires antiguos, delante de las madonas resplandecientes en sus altaritos iluminados. Los *piferrari* que llegan de los montes que rodean la ciudad, van en grupos de tres; un anciano, un hombre maduro y un niño, recordando así los tres pastores del pesebre. En Nápoles, los *xampognari*, que llegan del fondo de los Abruzzos ó de las gargantas de Calabria, hacen, en la noche de Navidad, el mismo piadoso oficio.

Una particularidad de dicha fiesta en Roma, es que, antes que las campanas anuncien la misa de media noche, puede oírse en la iglesia del Aracoeli á los niños predicadores, y es curioso ver con qué animación con qué tono, con qué acento los tiernos oradores de siete á doce años se suceden sin interrupción en el pulpito, celebrando en su lenguaje ingenuo las glorias de *San Bambino*, cuya estatuita se yergue delante de ellos, coronada con diadema de perlería centelleante y envuelta, como en pañales, en una tela rígida de bordados de oro, plata, perlas y diamantes.

Así, cada nación tiene sus costumbres de Navidad, frecuentemente candidas, conmovedoras, emocionantes y siempre bellamente representativas

del alma del pueblo. De todos modos, tales costumbres salen del mismo corazón de las naciones, del corazón de las naciones que están de fiesta y saludan la venida del Redentor.

X.

### La Noche-buena del Poeta

Hace muchos años—¡como que yo tenía siete!—que al descubrir de un día de invierno, y después de rezar las tres *Ave Marias* al toque de oraciones, me dijo mi padre con voz solemne:

—Pedro: esta noche no te acostarás á la misma hora que las gallinas; ya eres grande, y debes cenar con tus padres y con tus hermanos mayores. Esta noche es *Noche buena*.

Nunca olvidaré el regocijo con que escuché aquellas palabras.

¡Yo me acostaría tarde! Dirigi una mirada de desprecio á mis otros hermanos más pequeños que yo, y me puse á discurrir el modo de contar en la escuela, el otro día del de Reyes, aquella primera aventura, aquella primera disipación de mi vida.

II

Eran ya las Animas, como se dice en mi pueblo.

En mi pueblo: á noventa leguas de Madrid; á mil leguas del mundo; en un pliegue de Sierra Nevada!

¡Aún me parece veros, padres y hermanos!—Un enorme tronco de encina chisporroteaba en medio del hogar; la negra y ancha campana de la chimenea nos cobijaba; en los rincones estaban mis dos abuelos, que aquella noche se quedaban en casa á presidir la ceremonia de familia; en seguida se hallaban mis pades; luego nosotros, y entre nosotros los criados.

Porque, en aquella fiesta, todos representábamos la Casa, y á todos debía calentarnos un mismo fuego.

Recuerdo, sí, que los criados estaban de pie, y las criadas acurrucadas ó de rodillas. Su respetuosa humildad les vedaba ocupar asiento.

Los gatos dormían en el centro del círculo, con la rabadilla vuelta al fuego.

Algunos copos de nieve caían por el cañón de la chimenea, por el camino de los duendes!

Y el viento silbaba á lo lejos, hablándonos de los ausentes, de los pobres, de los caminantes!

Mi padre y mi hermana mayor tocaban el arpa, y yo les acompañaba, á pesar suyo, con una gran zambomba que había fabricado aquella tarde con un cántaro roto.

Conocéis la canción de los Aguinaldos, la que se canta en los pueblos del lado oriental del picacho de Veleza?

Pues á esa música se redujo nuestro concierto.

Las criadas se encargaron de la parte vocal, y cantaron coplas como la siguiente:

«Esta noche es Noche-buena  
 y mañana Navidad;  
 saca la botá, María,  
 que me voy á emborrachar.»

Y todo era bullicio, todo contento; los roscos, los mantecados, el alajú, los dulces hechos por las monjas, el rosolí, el aguardiente de guindas circulaban de mano en mano... Y se hablaba de ir á la Misa del Gallo á las doce de la noche, y á los Pastores al romper el alba, y de hacer sarbete con la nieve que tapizaba el patio, y de ver el Nacimiento que habíamos hecho los muchachos en la torre...

De pronto, en medio de aquella alegría, llegó á mis oídos esta copla, cantada por mi abuela paterna:

«La Noche-buena se viene,  
 ... la Noche-buena se va,  
 y nosotros nos iremos  
 y no volveremos más.»

A pesar de mis pocos años, esta copla me heló el corazón.

Y era que se habían desplegado súbitamente ante mis ojos todos los horizontes melancólicos de la vida.

Fué aquel un rapto de intuición

impropia de mi edad; fué un milagro presentimiento; fué un anuncio de los inefables tedios de la poesía; fué mi primera inspiración... Ello es que vi con una lucidez maravillosa los tristísimos destinos de aquellas tres generaciones allí reunidas y que constituían mi familia. Ello es que mis abuelas, mis padres y mis hermanos me parecieron un ejército en marcha cuya vanguardia entraba ya en la tumba, mientras que la retaguardia había acabado de salir de la cuna.

¡Y aquellas tres generaciones componían un siglo! ¡Y todos los siglos habían sido iguales! ¡Y el nuestro desaparecería como los otros y como todos los que vinieran después!...

«La Noche-buena se viene, la Noche-buena se va...»  
Tal es la implacable monotonía del tiempo, el péndulo que oscila en el espacio, la indiferente repetición de los hechos contrastando con nuestros leves años de peregrinación por la tierra...

«¡Y nosotros nos iremos y no volveremos más!»  
Concepto horrible, sentencia cruel cuya claridad terminante fué para mí como el primer aviso que me daba la muerte, como el primer gesto que me hacía desde la penumbra del porvenir!

Entonces desfilaban ante mis ojos mis Nochebuenas pasadas, mi hogares apagados, mi familias que habían cenado juntas y que ya no existían; otros niños, otras alegrías, otros cantos perdidos para siempre; los amores de mis abuelas, sus trajes abolidos, su remota juventud, los recuerdos que les asaltarían aquel momento; la infancia de mis padres, la primera Nochebuena de mi familia; todas aquellas áncas de mi casa anteriores á mis siete años... Y luego adiviné y desfilaban también ante mis ojos mi Nochebuenas más que vendrían periódicamente, robándonos vida y esperanza; alegrías futuras en que no tendríamos parte todos los allí presentes;—mis hermanos, que se esparcirían por la tierra; nuestros padres, que naturalmente morirían antes que nosotros; nosotros solos en la vida; el siglo XIX sustituido por el siglo XX, aquellas brasas hechas ceniza; mi juventud evaporada, de mí la indiferencia, la ingratitude con que mis nietos vivirían de mi sangre, reirían y gozarían cuando los gusanos profanaran en mi cabeza el lugar en que entonces concebía todos aquellos pensamientos...

Un río de lágrimas brotó de mis ojos. Se me preguntó por qué lloraba, y como yo mismo no lo sabía, como no podía discernirlo claramente, como de manera alguna hubiera podido explicarlo, interpreté que tenía un sueño y se me mandó acostar.

Lloré, pues de nuevo con este motivo y corríeron juntas, por consiguiente, mis primeras lágrimas filosóficas y mis últimas lágrimas pueriles, pudiendo hoy asegurar que aquella noche de insomnio en que oí desde la cama el gozoso ruido de una cena á que yo no asistía por ser demasiado niño (según se creyó entonces), ó por ser ya demasiado hombre (según sospecho yo ahora), fué una de las más amargas de mi vida.

Al cabo debí de dormirme, pues no recuerdo si quedaron ó no en conversación la Misa del Gallo, la de los Pastores y el sorbete proyectado.

PEDRO ANTONIO DE ALARCÓN.

### NADAL IMPERIAL

(DE FRANÇOIS COPPÉE)

Es la vigilia de Nadal de l'any 1811, y, després de deu hores de vetlla, Napoleón treballa, sol, dinsa son gabinet, en lo palau de les Tuilleries.

La vasta estancia está quasi tota obscura. Encá y enllá, en l'ombra, llueixen vagament qualques objectes d'aurats, lo marc d'un quadro invisible, dugues testes de lleó que n'adoran los braços d'un silló, una pesanta borla de cortina. Sots llurs pantalles de metall, les bugies de ciri de dos canalobres no iluminan mes que la llarga taula cuberta d'atlas y d'espessos registres encuadernats en cuir vert, y timbrats.

L'atlas obert presenta un mapa d'Assia y la má de l'Emperador—nerviosa, femenina, bonicoya—lentament cerca en l'index, allá lluny, allá lluny, a través de la Persia, un camí pera l'Indostan.

El possesheix ja la grandesa de Cesar y de Carlemany, y vol encare la d'Alexandre. Ell se forja aqueix somni sense esbaldahiersen.

Ja coneix ell l'Orient, ell ha dextat darrera seu tota una immortal llegenda. Lo Nil lo vegé, un jorn, magre general de llarchs cabells, cavalcant sobre d'un dromedari. A les vores del

Gange, pera sostindre l'ingent de l'Emperador en grisa llureya serà necessari l'elefant de Porus. Ell sab prou com se'ls guanya als pobles, y com se'ls fanatisa. Manará, allá lluny, soldats d'un temperament de bronze, ab turbants de blanques mussolines: veurá, barrejats a son estat major, rajahs rutilants de pedrerías; y consultarà sobre son destí als monstruosos idols enlayrant llurs dáu braços per sobre de sa mitra de diamants, donchs no fa gaire, que en l'Egipte, l'Esfinx de granit ab sa cara xata, devant la qual ell somniava, ab les dues mans apoyades en son sobre corb, no li ha volgut pas descobrir son secret.

Emperador d'Europa Soldá d'Assial Veusaquí los únics títols que seran gravats en lo seu mousoléu.

Emperador d'Europa Soldá d'Assial L'obra no supera pas a son desig y a son genit. Y quan l'haurá fonamentada, son prodigios imperi no estaré pas en perill d'esser, un jorn, dividit entre los llochs-tinents, com lo de Macedonia. Del 20 de Març ensá, Napoleón te un fill, un heréu de llur pròpia gloria y poixans... y'ls llavis de l'Emperador esclatan en un bell somriure, nomes al pensar en l'infant qui dorm ben aprop d'ell, en lo callament del palau.

Més, de sobte, adressa la testa ab un gest de sorpresa. En lo gabinet prou ben tancat, quines espesses cortines son ben tirades, d'ahont déu vindre aqueix estrany y pregón murmurí? Apar qué les grosses abellas d'or brodades demunt la seda dels tapicós se posin decididament a bronzir. L'Emperador escolta mes atent, y vetaquí que en aquella rumor hi distingeix vibracions de bronze.

«Ah, sí... Nadal. La missa del gall!»  
Efectivament, son les campanes de totes les Esglésias de París qui celebren la naxament de Jesús; les campanes que no fa gaire, Napoleón ha restabertes en totes les torres y campanars, quan essent cónsul pacífich reconciliava a França, tants germans enemichs.

Quantes vegades no havien brandat en la seva honor, mentres cantaven lo Te-Deum! Y com retombaven de bell nou, a tota volada, ja tot just uns quants mesos, en lo jorn del naxament del Rei de Roma; data memorable en la qual, lo cel concedint un fill a l'héro, semblava anar avingut ab ell, en reconeixer la llegitimitat de la seva obra, y permétre-li una llarga durada.

Mentres tant, aquella vetlla, sonen mes joyoses y triunfals que per Austertitz y per Wagram, en la nit freda, clara, en honor de l'húmil infant, de l'fill del fuster, nat demunt la palla d'una establa, fa un grapat d'anys, mentres veus misteriosas clamaven: «Gloria a Deu en las alcaríes, y pau a la terra...»

L'Emperador escolta les campanes de Nadal. Somnia, vol revocar en sa memoria la seva infantesa obscura y selvatge; la missa del gall que son oncle celebrava, sent ardiaca de la catedral d'Ajaccio; lo retorn de la nombrosa familia cap al vell lloguer, testimoni de tanta pobresa bravament sufrerta; y la bellesa de matrona de sa mare, quan presidía lo frugal ressupó, ahont menjaven castanyes. Però son fill, lo fill del victor Emperador y de l'Arxiduquesa d'Austria, no coneixerá aquestes miseríes; seré amo del món.

Al defora en la glacial nit, sonen sense parar.

A la porta de les Tuilleries, lo grognard ab sa pelosa caputxa, caminant a grans gambades, furient, per devant de la caseta—pera calentarse los peus—se'n recorda tal vegada en aqueix moment, de una plegaria ó d'una cançoneta que s'havia après en temps passats, a vila, demunt los genolls de sa mare; y un tendroy somriure esclata sota son grosser bigoti al pensar en lo Nen Jesús de son pessebre. Mes l'Emperador no hi vol sapiguer res en lo pietós cridar de les campanes; no pensa mes que en son fill; y, de sobte, un irresistible desig de veure'l l'agullona.

S'axeca, truca. Prompte s'obra una porta segreta per sota dels tapicós. Apareix Roustan. A una senyal de l'amo, agafa un dels canalobres, y l'Emperador travessant los deserts fidedel mameluk, travessant los deserts corredors, va dret cap al departament del petit Rei, y hi penetra; despedeix d'un gest a la dida y a les fembres sobtadament desveltades; y resta palplantat devant lo breçol del prodigios novell nat.

Lo Rei de Roma hi es profundament adormit. Demunt l'albor de la roba blanca y del brodat, que travessa lo gran cordó de la Llegió d'honor, la bufona carata dels ulls closos, mitj esfonzada en lo coixí, y una maneta, tota petitoya, molçosa, adorable, que reposa sobre'l plech exterior, posen

dugues clapes de carn infantona; y sobre aquesta candor, sobre aquesta pureta, sobre aquesta ignoscencia que respira un infant en lo breçol, la ampla cinta de tela escarlata hi passa com un riu de sanch, lo riu de sanch que prompte s'ha de derramar en l'esperança de que aquesta testa, adhuc tanta febles, porú, un jorn, la pesantade de les coronas, y aquella petita mà, are delicada y joliva com una flor, estrenyi mes tart tota una faisó d'esceptres.

Napoleón considera á son fill. Ell s'ilusiona—y jamay l'orgull humá afalaga mes delitosament un cor—que los grans dignataris de sa cort, que llurs generals, ilustres, que'ls héroes d'Homer, llurs ministres y senadors tots galonejats d'or s'inclinen devant aquell breçol ab una tremolor de respecte.

L'Emperador forja ilusions, y, en la confosa rumor de les campanes que tocan a la missa del gall, ell creu oír lo marxa cadenciosa de les tropes y l'rodar dels arcs, allá, en les ruter glaçades de l'Alemania y de la Polonia. Ubriach de paternal ambició, mes que may, pena en la Gran Armada y en la conquesta de la Rusia y de les Indies; y jura dexar al seu heréu tots los sòls reials del Veil Mon. Per de prompte ja li ha donat la vila de S. Pere pera juguet, y entre aqueixos aviat hi tindrà altres ciutats santes.

Emís de la Mecca Rajáh de Benares. Vetaquí títols ben dignes del rei de Roma.

«Ahl perquè no han d'esser més fecondes les dónes de França! Perquè no pot comptar, l'invicte capitá, baix llurs ordres, un milió, dos milions de soldats? L'univers tan gran com es: tota la bola del món hi posaria en aquella petita mà.»

Somnia, sord a la veu de les campanes santes, sens tindre un pensament per aquell qui reyna en los cels y esguarda los més ferms imperis com caus de formigols. Somnia, sense veures pas, en l'avenir, la seva inmensa armada submergida en les neus de la Beresina; sense veure lo postrer trofeu de llurs aigles segat per la metralla anglesa en la sagrada batalla de Waterloo: sense veure, al mitj de l'Océa, lo roquerám ahont l'esperen les tortures de Prometheus; sense veure sobretot, en lo parc de Schanbrünn, sota un cel de tardor, aquell palit y trist jove, ab la placa d'una ordre austriaca sobre son uniforme blanc, com va tussiat ensemps camina sobre les fulles mortes...

Y ab tant que l'Emp-radior prossegueix sa monstruosa quimera, s'imagina lo regne de son fill com s'exten per sobre tot l'Univers; y fins s'imagina a n'ell mateix, Napoleón, devingut al fons del temps y de la llegenda un mite faulós, un altre Març, un deu solar, triumfant al mitj del zodíac dels seus dotze mariscals; les campanes branden sempre joyosament, triomfament, esbombant espais enllá perdudament llurs sonoritats en honor del pobre minyó nat a Betlem, qui verament ha conquistat tot lo món, ja fa dinou cents anys, no ab sanch y victories, sino ab lo Verb de pau y d'amor, y que regnaré en les ánimes, per tots los segles dels segles.

Per la traduc., GONÇAGA B.

## NOTICIAS

### LOCALES Y REGIONALES

Con motivo de celebrar hoy el mundo cristiano la fiesta del Nacimiento del Redentor, nuestro diario se complace en felicitar á las autoridades eclesiásticas, civiles, militares y judiciales, á sus caros lectores y al público en general, deseando que el Dios nacido en Belén favorezca á todos abundantemente con los tesoros de su gracia y de su omnipotencia.

#### En el Ayuntamiento

Con cuarenta minutos de retraso dió comienzo ayer la sesión á la que asistieron los Sres. Boada, Corbella, Balcells, Cirera, Vallvé, Vidal, Gibert, Nin y Carrret, presidiendo el Alcalde.

Fueron aprobados los siguientes informes. De Gobernación: estableciendo puestos públicos en la Pescadería los cuales serán subsidiados el 30 del actual, fijándose para cada uno de ellos la cantidad de 10 pesetas además del arbitrio de 250 pesetas. El derecho á un puesto será para un año y sólo podrá servirse del mismo el interesado excepto en el caso de abandono, que se adjudicará á otro vendedor de pescado; proponiendo el pago de una cuenta de 135 pesetas á los Sres. F. Nel-lo, presentada por la Junta municipal del Censo, y de otra importante 140 á D. F. Aris.

Se aprobó la revocación del acuerdo de 17 de septiembre por el que fué nombrado el encargado de la brigada de barrrenderos.

Después de la orden del día se aprobaron los siguientes dictámenes: De Ensanche: proponiendo que de la Caja de la Zona se concedan 25.000 pesetas para contribuir á levantar un Monumento á los mártires de la Independencia, sirviendo de base el producto de una suscripción iniciada años atrás para honrar la memoria del señor Conde Rius. Se propone gestionar del Estado la concesión del bronce necesario. El emplazamiento será en el sitio donde se libró el más sangriento combate, y la iniciativa ha partido de los Sres. Ramonacho y Vendrell, depositarios de la mencionada cantidad, cuyos señores con los Sres. Cobos y Vallvé formarán la Comisión.

Nombrar guarda pasos al individuo de la brigada D. Magin Babot.

Fomento. Satisfacer una cuenta á la viuda de D. Baldomero Baró por varios trabajos de cerajería.

Gobernación. Da cuenta de la renuncia de la plaza de Guardia Urbano hecha por D. Pablo Maduell nombrando en su lugar á D. José Marco.

Se propone el nombramiento de portero de las Casas Consistoriales á favor de D. José Vidal Guasch, comunicándose á la Diputación, que debe satisfacer la mitad de este gasto. Aprobado.

Proveer la vacante que deja el Sr. Babot en la brigada, colocando en su lugar á D. José Floresvi.

Para atender á la limpieza de algunas Escuelas municipales se propone nombrar portero de la de la calle Mayor á D. Salvador Batalla, y de la de Caballeros á D. Miguel Reynés, esta última de nueva creación. Aprobado.

La Corporación queda enterada de un oficio del Gobierno civil devolviendo aprobados los presupuestos del próximo año.

El Alcalde da cuenta de que la Junta de Señoras á cuyo cargo corrió la última Tómbola, ha ofrecido algunos objetos sobrantes, para obsequiar con ellos á los niños de la Casa de Beneficencia. Se acuerda conste en acta el agradecimiento del Ayuntamiento.

El Sr. Corbella propone que con motivo de las Pascuas se concedan bonos á los pobres por valor de 2.000 ptas. las cuales entendiéndolo podrían satisfacer los concejales y empleados favorecidos por la Lotería.

El Presidente cree que este es asunto particular y que se ha hablado ya entre los agraciados de hacer un donativo á los pobres.

El Sr. Nel-lo dió cuenta del resultado del Congreso de gobierno municipal en el que representó á la Corporación, dando al efecto algunos detalles interesantes.

A ruego del Sr. Corbella se hizo constar la satisfacción del Ayuntamiento por las manifestaciones del Sr. Nel-lo.

El Sr. Cobos propuso telegrafiar al Gobierno se consignen 150 mil pesetas para conservación de los cuarteles de esta ciudad y el Sr. Vallvé hizo lo propio con respecto al Ministro de Instrucción Pública, interesando la subvención para los edificios escuelas, aprobándose así.

#### Socorridos por la Cruz Roja

A la larga lista que publicamos el otro día de soldados heridos ó enfermos procedentes de Melilla, socorridos por esta Comisión de la Cruz Roja, hemos de añadir los siguientes:

Ricardo Inglés, soldado de cazadores de Estella núm. 14, procedente del Hospital de Chafarinas, natural de Puebla, provincia de Valencia.

Juan Perez, corneta cazadores de Alba de Tormes, del propio Hospital, natural de Vistabella (Castellón de la Plana).

Francisco Martínez, de cazadores de Barcelona, natural de Manises, provincia de Valencia; procede del Hospital de Cádiz.

Ramón González, de Valencia, cazadores de Barcelona, del Hospital de Chafarinas.

Juan Gorrea, de Granollers, cazadores de Barcelona y viene del Hospital del Teatro de Melilla y procede de cazadores de Barcelona.

Emilio Vidaval, hijo de San Pedro de Besús; procede del Hospital de Almería y corresponde al mismo cuerpo.

Juan Roca, de Llosa de Munt, viene del referido Hospital; José Cereza, de Málaga, del Hospital de Melilla y también de cazadores de Barcelona.

Pedro Verboria, hijo de Trém (Lérida) se dirige á su pueblo.

Juan Ribera, de idem y va á su pueblo. Esteban Pintor, del Batallón de Alba de Tormes, procede del Hospital de Córdoba.

Domingo Valla, cabo de Cazadores de Barcelona, natural de idem.

Pedro Julián, sargento del mismo cuerpo.

Enrique Mauriña, también de Cazadores de Barcelona, natural de dicha capital, procede del Hospital de Melilla.

Antonio Juan, de Artillería de montaña, de Monreal (Tarragona).

Andrés Moral, de Alfonso XII, natural de Arenys de Mar, procede del Hospital de Melilla. Reservista.

Benjamin Gimeno, de Alfonso XII, hijo de Barcelona, va á dicha capital.

José Galcerá, del Hospital de la Cruz Roja de Valencia, de Palma de Ebro (Tarragona). Dirigese á su pueblo.

Juan Torrens, del batallón cazadores de Barcelona, procede del Hospital de Málaga, se dirige á Arenys de Mar.

José Masdeu, de San Martí (Barcelona), del regimiento de Montaña, viene de Córdoba.

Carlos Monteros, de Pallaresos (Tarragona) del cuerpo de Administración militar, procede del Hospital de Córdoba.

Francisco Robles, de Murcia, va á Murcia y pertenece al batallón de Estella, núm. 14.

Gerardo Mesas, hijo de Barcelona, del propio cuerpo y se dirige á dicha capital.

Hipólito Lázaro, de Barcelona, viene del Hospital de Córdoba.

D. Pedro Olivé, procede también de dicho Hospital y va á Barcelona. Vicente Ferrer, de Cazadores de Estella, procede del Hospital militar de Melilla, natural de Bonanova (Barcelona).

Roberto Illa, de Alba de Tormes, viene del Hospital de Córdoba, natural de Gerona, y va á la misma capital.

Luis Pey, de Cazadores de Reus, del Hospital del teatro de Melilla, hijo de Gerona y se dirige á la referida población.

En el mercado celebrado ayer rigieron los siguientes precios:  
Algarrobos, á 4'50 pesetas los 41'600 kilos.  
Habichuelas, á 20 los 71'600 litros.  
Guijas, á 11'50 los id.  
Garbanzos, á 19 los id.  
Cebada á 9 los id.  
Avena á 7 los id.  
Trigo á 16 los id.  
Arbejones á 14 los id.  
Habas á 12 los id.  
Habones á 11 los id.  
Yero á 11'50 los id.  
Nota.—Siendo festivo el sábado próximo el mercado se celebrará el viernes 31.

La Delegación de Hacienda ha señalado para el lunes los pagos siguientes:  
D. José Argillés, 8.136'78 ptas.  
D. Leoncio Montañés, 187'11.  
D. Vicente García Encinar, 82'33.  
D. Mariano Batlle, 26'40.  
D. Manuel Munté, 8'06.  
D. Bonifacio García, 104'42.  
Administrador de Correos, 901'58.  
D. Eladio Sanz, 1.218'48.

Con la solemnidad y magnificencia de costumbre, se celebraron ayer en la Basílica, Visperas, Completas Maitines y Laudes, oficiando de Pontifical el señor Arzobispo. La asistencia de fieles fué numerosa.

A media noche empezó en varias iglesias, la tradicional misa de Noche Buena, habiendo asistido inmenso gentío.

En el oficio Pontifical de hoy predicará el canónico Lectoral Dr. D. José Boada.

Nacimientos y defunciones clasificadas por causas, ocurridas en la capital durante el mes de Noviembre de 1909.

Escarlata, 1; tuberculosis pulmonar, 3; enfermedades orgánicas del corazón, 3; bronquitis crónica, 2; otras enfermedades del aparato respiratorio, 1; diarrea y enteritis (menores de dos años), 3; cirrosis del hígado, 2; otras enfermedades desconocidas ó mal definidas, 1.—Total, 20.

Las obras del decorado y demás del Patronato del Obrero están dando fin, siendo probable que el día de Reyes pueda efectuarse la inauguración de la temporada de cinematógrafo y teatro con la «Presó de Lleydas».

Las hermosas decoraciones y la espléndida instalación eléctrica en el escenario llamarán mucho la atención.

Las primeras han sido dirigidas por el eminente pintor escenógrafo de Barcelona Sr. Alarma.

A nuestro colega local. *Heraldo de Tarragona* agradecemos en lo mucho que valen las afectuosas frases de compañerismo y consideración que dirige á nuestro Director, con motivo del Consejo de guerra ante el cual tuvo que comparecer hace cuatro días por la publicación de un artículo que denunció al ex-gobernador civil D. Carlos García Alix.

En cuanto al fallo no se hará público hasta que lo apruebe el señor Capitán General.

Un sujeto de Villarreal subió anoche sin billete al tren que sale de ésta á las once y cuarto para Valencia y al llegar cerca del Serrallo, sin duda temeroso de su acto, se arrojó á la vía, causando dos heridas en las piernas. Recogido dos horas después por el agente Sr. Olivé y otro policía fué llevado al Hospital.

En uso de licencia, ha salido para sus posesiones de Porcuna, D. Pedro Aguilera, director de Sanidad de este puerto.

Con motivo de las presentes Pascuas ha distribuido el Sr. Arzobispo entre los pobres mil bonos de pan, quinientos de carne y quinientos de arroz.

Procedente de Torrevieja se espera hoy en nuestro puerto el vapor «Ausonia» con un cargamento de sal molida, para la señora viuda de Francisco Roca, de esta plaza.

A las cinco y cuarto de esta tarde en el altar del Santo Cristo de la Catedral se dará la bendición con indulgencia plenaria á los cofrades de la Virgen de los Dolores.

La Económica. Véase 4ª plana.

La Noche Buena se ha celebrado en esta ciudad con gran alegría y animación.

Los establecimientos públicos y las calles se han visto concurridos hasta hora avanzada...

Debido al refuerzo de los tres millones y pico de pesetas que la loca fortuna ha traído a Tarragona...

Pecaríamos de injustos, si no enviásemos un aplauso, desde las columnas de LA CRUZ...

Una vendedora de carne del Mercado de Tortosa posee una participación de una peseta...

Han llegado ya a Barcelona los coches ómnibus, destinados por la casa Saurier de Suiza...

Según leemos, debido a gestiones del señor Marqués de Mariano...

Copiamos y estamos conformes con el siguiente suetio de 'Heraldo de Tarragona':

«Leemos que en Falset se ha iniciado una campaña para que en las próximas elecciones legislativas cada distrito de los tres que forman la circunscripción de Tarragona-Reus-Falset elija directa y exclusivamente su diputado...

En la última sesión celebrada por la Junta directiva del Comité de Defensa Social de Barcelona...

Por la Dirección general de Obras públicas, se ha relevado a D. José Más y Poblet...

El administrador de Loterías de la Rambla de las Flores de Barcelona envió a Vich cien billetes de la rifa a beneficio del Hospital de San Juan...

El «Gremi de professors particulars de Catalunya» ha telegrafiado al Gobierno renovando su protesta contra la reapertura de las Escuelas laicas...

Según datos que publican algunos colegas barceloneses, el número de muertos a consecuencia de heridas sufridas durante los sucesos ocurridos en la ciudad condal...

Los días 6 y 8, uno, respectivamente, todos identificados.

Según informes, en el Ministerio de Fomento se está trabajando con deseos de ultimar el expediente para la expropiación de los edificios que hay que ocupar para la construcción de las avenidas del puente del Estado en Tortosa.

Tarragona se ha visto favorecida en pocos días con dos suertes: La tercera de Navidad y la aparición en los principales establecimientos del mejor Elixir Dentífico Vegetal del Mundo...

Comunican de Manresa que llegó a dicha ciudad el batallón de cazadores de Reus, procedente de Melilla.

La entrada de las fuerzas expedicionaria en aquella población fué verdaderamente triunfal, siendo ovacionados los bravos soldados al desfilar por las calles.

Los coros de Clavé entonan el himno ¡Gloria a España despertando gran entusiasmo.

El ilmo. señor Obispo de Eudoxia Dr. Ricardo Cortés ha entrado en el período de franca mejoría en la enfermedad que ha sufrido...

Si queréis tomar el legítimo café Moka y Paerto Bie, pedido en la Droguería Virgili, que lo tuesta a diario con el aparato patentado Hannemann.

En la subasta celebrada en el Banco Hispano-Colonial (Barcelona) para la adjudicación de 4.000 títulos de la Deuda Municipal...

Ejemplo nobilísimo

Un Obispo ante los Tribunales

Monseñor Laurans, Obispo de Cahors (Francia), ha comparecido ante el Tribunal correccional...

Es decir, que el derecho de crítica que no se niega al último de los periodistas respecto a las cosas más respetables...

La actitud del Prelado no pudo ser más noble y más digna.

«Entrando en esta sala—dijo—he buscado el sitio en que extendía sus brazos el Divino crucificado.

Y he aquí que la religión entra otra vez en este recinto, no para presidir, sino para ser juzgada.»

Después precisó el carácter de su Carta Pastoral...

«En calidad de juez de la doctrina he condenado ciertos libros y ciertas escuelas: pues bien; renuevo en este sitio aquella condenación.

Monseñor Laurans citó después hechos inauditos ocurridos en su diócesis, que le determinaron a dar la voz de alerta contra el peligro doctrinal y moral de ciertas escuelas.

En un párrafo admirable manifestó que no pedía la aplicación de atenuantes, «porque—dijo—las atenuaciones conciernen a los jóvenes, y tengo sesenta y siete años; a los imprudentes, y yo he reflexionado maduramente; y a los arrepentidos, y declaro que no tengo arrepentimiento ni propósito de la emienda.»

Terribles temporales

Inundaciones.—Lineas interrumpidas.—El telégrafo.—Trenes detenidos.

A causa del temporal están interrumpidas la mayoría de las líneas telegráficas en España y Francia.

Los desperfectos ocasionados por el temporal alcanzan a las líneas férreas.

Los trenes correos de Galicia, Asturias y Santander no han llegado a Madrid, y los demás han llegado con gran retraso.

Algunas otras líneas están también interrumpidas.

Se ha enviado personal para reparar con urgencia las líneas telegráficas.

Señal noticias de la Dirección General de Correos y Telégrafos, están detenidas ocho expediciones de correspondencia...

Se han puesto en práctica todos los medios para regularizar los servicios de correos y telégrafos.

Comunican de León que el río Orbigo se desbordó, inundando la población de Villarejo.

Las aguas abrieron huecos en la vía férrea cerca del puente de hierro.

Se ha telegrafiado al jefe de vias y obras del ferrocarril para que disponga los trabajos necesarios.

En Puebla de Brollon (Lugo) las aguas han inundado la población por haberse desbordado el río Sif.

La guardia civil y el vecindario trabajan heroicamente, salvando familias de las casas inundadas.

A las seis de la tarde salió de la capital un tren de socorro.

En la Bañeza el río se desbordó, teniendo que suspender la circulación por el puente...

La línea férrea de Asturias está interceptada en el kilómetro 25.

Es imposible hacer trasbordo. Los demás trenes no han llegado a la capital.

De Burgos comunican que la fábrica de electricidad, situada en el término de Covarrubias, ha quedado inundada por el desbordamiento del río Pedroso.

Las aguas arrastraron un puente de hierro. Dos fábricas de aserrar madera sufrieron enormes desperfectos.

Los obreros ocupados en ellas han quedado sin trabajo.

De Palencia comunican que el río Pisuerga se ha desbordado, inundando los pueblos de la ribera.

En Cervera el río tiene cuatro metros sobre su nivel ordinario.

Parece que al anochecer decrecían las aguas.

El Pisuerga se desbordó también en la provincia de Valladolid...

En los últimos 20 años no había experimentado el río una crecida igual.

Muchos pueblos de la provincia han sufrido importantes pérdidas.

Table with financial data: Por 58 imposiciones siendo 11 nuevas, Se han devuelto a petición de 29 interesados...

Movimiento de población del día de ayer NACIDOS.—Ninguno. FALLECIDOS.—Rosa Prats Casanovas, Mayor, 7, 65 años.

COMERCIALES

Movimiento del puerto Embarcaciones llegadas ayer De Amsterdam y esc. v. «Pomona»...

Despachadas Para Amsterdam y esc. v. «Pomona», con cargo general.

Para Alicant v. «Comercio», con tránsito. Para Cardiff v. «Añhos Nicolase», con lastre.

CIERRES DE BOLSA

Table with market data: Madrid, 24. Por 100 interior contado, 86'50. Por 100 de fin de mes, 86'55.

Table with exchange rates: Cambios de Barcelona del día 24. Londres a 90 días fecha, 26 1/2.

Banco Hipotecario de España

Préstamos hipotecarios amortizables a largo plazo DE 5 A 50 AÑOS, con garantía de fincas rústicas y urbanas.

Interés 4'25 ojo anual

Para detalles e informes dirigirse al Agente del Banco en la provincia de Tarragona. D. León Ferreté Gener, Rambla de San Juan, 52 pral.—Tarragona.

Table with financial data: EFECTOS PUBLICOS. Obligaciones Contado. Villalba a Segovia 5 por 100, 97'75.

Última Información

Servicio especial de La Cruz Madrid, 24, 10 m. Crisis próxima

Continúa hablándose de una inevitable modificación ministerial para después de la fiesta de los Santos Reyes.

Entrarán en el Gobierno elementos que respondan a los deseos de la mayoría del partido liberal...

El nuevo gabinete facilitaría el restablecimiento de las relaciones con el Sr. Maura.

Consejo de ministros A la entrada

A las cinco se ha reunido en la presidencia el Consejo de ministros.

El general Luque, al entrar, dijo a los periodistas que, terminado el Consejo iría a Palacio para someter a la firma del Rey la propuesta de recompensas por el combate de Sidi-Amel-El-Hach.

Añadió que sometería a la aprobación del Consejo el licenciamiento de excedentes de cupo que están en filas.

El Sr. Perez Caballero dijo que daría cuenta a sus compañeros de modificaciones que se proponen en el tratado de Berna sobre propiedad intelectual.

Declaró que carecía de noticias oficiales sobre la agitación que, según referencias particulares, se observa en Uxda.

El Sr. Gasset dijo que seguía recibiendo telegramas referentes a inundaciones.

Las inundaciones

Se ha recibido un telegrama oficial de León que dice lo siguiente: Los pueblos de Candana y La Piña están inundados.

Han sido desalojadas varias casas que amenazan desmoronarse.

La corriente arrastra infinidad de objetos.

En Valencia de D. Juan hay gran inundación.

Los pueblos del Fresno, Vega y Cabañas están aislados. Los vecinos suben a los tejados y a las torres de las iglesias.

Las pérdidas son considerables en el ganado.

EXTRANJERO La guerra santa en el Rif

París.—Despachos particulares dicen que en Uxda (frontera marroquí) circulan rumores, según los cuales, los indígenas de aquellos parajes dicen que los rifeños se preparan para reanudar las hostilidades...

ÚLTIMA HORA

Del Consejo

Los ministros reunidos en Consejo han acordado licencias a los excedentes de cupo llamados al servicio activo el pasado Agosto.

Se trató de la cuestión de los presupuestos para atender las necesidades de Instrucción pública, Fomento y Marina...

VINS de la cullita de Joseph Cadiach.

Se'n veñen de superiors, blanc y negre, de més d'un any, a 15 céntims cada litro.

Vi blanc de més de dos anys a 20 céntims litro.

¡Tarraconenses!

Acreditamos y garantizamos que los turrónes de Jijona y Alicante que se expendien en los comercios que a continuación se citan son LEGÍTIMOS de Jijona.

- D. Juan Conde, Real, 6. «Confiteria-Bonet», Apodaca, 10. D. Federico Miré, Unión, 36. D. M. Pellicer, Unión, 24, «La Mallorquina».

¡Aviso importante!

Los únicos y exclusivos que han recibido directamente la segunda remesa del legítimo TURRON DE JIJONA, Yema y Alicante de la renombrada fábrica de Hijo de Antonio Moneris de Jijona...

- D. Juan Palá, (Plaza de los Cedazos Pastelería). D. Juan Santamaría, (Portalet Confitería). D. Jaime Muntané, «La Moderna», Pastelería (Mayor 32). D. Francisco Coca, Rambla Castellar (Ultramarinos). Sra. Viuda de Antonio Sanromá, Unión (La Palma).

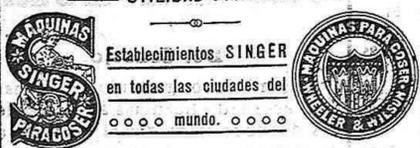
BANCO DE VALLS.—TARRAGONA

Compra y venta al contado de valores públicos; se reciben órdenes de compra para todas las Bolsas de España, las de París y Londres.

LA ROPA QUE VISTE  
A LA HUMANIDAD  
HA SIDO COSIDA CON  
MAQUINA  
SINGER



LA SUPREMACIA DE LA  
**MÁQUINA SINGER**  
ha sido sostenida y aumentada durante cuarenta  
años y en la actualidad pasan de  
**DOS MILLONES DE MÁQUINAS SINGER**  
las que se fabrican y venden anualmente.  
LA ÚLTIMA CREACIÓN EN MÁQUINAS PARA COSER,  
ES LA  
**SINGER "66"**  
REPRESENTA EL RESULTADO DE LOS CONS-  
TANTES ESFUERZOS EMPLEADOS DURANTE  
CINCUENTA AÑOS PARA MEJORAR LAS  
MÁQUINAS PARA COSER, REUNIENDO CUANTAS  
MEJORAS Y PERFECCIONES PUEDEN SER DE  
UTILIDAD PRÁCTICA



Tarragona.—Conde de Rius, 17

ANTICUA CASA EXCLUSIVA

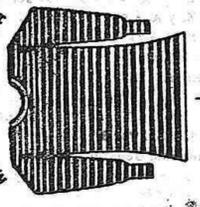
Géneros de Punto  
Vda. Gonzalo Comella

10, Cardenal Casañas, 10

Barcelona

CERRADO LOS DÍAS FESTIVOS

MARCA REGISTRADA



PRECIO FIJO

**EMULSION NADAL**

Ninguna otra contiene 80 por 100 aceite bacalao 1.º todo asimilable, Reconociente, tónico, nutritivo, niños, viejos, convalecencia, embarazo, lactancia, tos, tisis, escrófulos, linfatismo, raquitismo, anemia, diabetes, gota, do ores nerviosas, Premia-  
Exposiciones y Colegio Médico y Farmacéuticos. Es única. Farmacias y Droguerías.

**ORNAMENTOS DE IGLESIA**  
GRANDES TALLERES DE BORDADOS EN SEDA Y ORO  
—de—  
**Francisco de P. Bochaca**  
**SEO DE URGEL (Frontera de Andorra)**  
Gran surtido en Casullas, Dalmáticas, Capas, Estandartes, etc., etc  
Albas, Roquetes, Amitos, Cíngulos y fladores.  
MISALES Y BREVIARIOS  
IMAGENES DE TALLA Y CARTON MADERA  
ORFEBRERÍA Y TODO LO CONCERNIENTE  
AL CULTO DIVINO  
Sombreros, bonetes y solideos,  
seccion especial en trajes talares  
**SUCURSAL Y DEPOSITO EN TARRAGONA**  
**VICENTE BRELL**  
Conde de Rius, 23 y Rambla San Juan, 57, Tarragona

**LA ECONOMICA**  
SOMBRERERIA Y GORRAS  
20.—UNION.—20  
Inmenso y variado surtido en SOMBREROS  
y GORRAS para la próxima temporada de  
invierno.  
ULTIMAS NOVEDADES — — —  
— — — PRECIOS ECONOMICOS  
**Sombreros para señores Sacerdotes**  
Precios más baratos que en Barcelona  
—Especialidad en la medida  
Visitar esta casa es convencerse de que  
verdaderamente es «LA ECONOMICA»

**LA ECONOMICA**  
20.—UNION.—20  
TARRAGONA  
**A NUESTROS  
LECTORES**

Mediante el cupón prima que ofrece-  
mos a nuestros lectores, pueden éstos  
conseguir importantísimas rebajas en la  
compra de novelas de la «Biblioteca Pa-  
tria» siempre que se dirijan a la Admi-  
nistración de la misma, Paseo del Prado 30,  
entrepuercos.—Madrid.  
**Tarifa de precios para nuestros lectores**  
(El certificado y franqueo por cuenta  
de la Biblioteca).  
De 1 a 5 tomos, una peseta el tomo.—  
De 5 a 15 tomos, 90 céntimos id.—De 15  
a 20 tomos, 80 céntimos id.—De 20 a 30  
tomos, 70 céntimos id.—De 30 a 50 to-  
mos en adelante, 65 céntimos id.  
La colección completa, que consta de  
unos cincuenta tomos hasta la fecha pue-  
de adquirirse a plazos mensuales, de 5  
pesetas en adelante.

**CUPÓN-PRIMA**  
D. \_\_\_\_\_  
domiciliado en \_\_\_\_\_  
provincia de \_\_\_\_\_ calle \_\_\_\_\_  
núm. \_\_\_\_\_ desea adquirir \_\_\_\_\_  
(1) tomos de la Biblioteca «Pa-  
tria» importante pts. \_\_\_\_\_  
FIRMA \_\_\_\_\_

(1) Indíquese el número de tomos y los  
títulos de los mismos por carta si es que no se  
deja a elección del Administrador de la Bi-  
blioteca.

**León Ferreté é Hijos**  
REPRESENTANTES PROVINCIALES  
DE VARIAS IMPORTANTES SOCIEDADES LEGALMENTE CONSTITUIDAS  
DE  
**Crédito, Seguros, Industria y Comercio**  
Rambla de San Juan, 52, pral.—Tarragona

LA ACTIVIDAD de Pamplona: Unica de su clase en España premiada con Me-  
dalla de Plata en el gran Concurso Internacional de Paris de 1904; bendecida por  
S. S. el Papa; Recomendada por los Rdmos. Prelados de Tarragona, Pamplona y  
Zaragoza; Hechos todos los DEPÓSITOS DE GARANTÍA y demás requisitos señalados en  
la vigente Ley de Seguros; Es de las primeras y de las pocas aprobadas y autoriza-  
das por la Comisaria de Seguros; Tiene cuantiosos edificios y terrenos en Pamplona,  
Zaragoza, S. Sebastián, Barcelona y otras, además de su capital social y reser-  
vas; Cuenta ya con más de CIEN MIL suscriptores, y lleva satisfechos ya más de CUAR-  
TRO MIL contratos terminados en sus diversos ramos de SEGUROS INFANTILES, SEGUROS  
DE RENTAS VITALICIAS, DE PLAZO FIJO, DE VIDA ENTERA y MIXTOS, todos ellos de condi-  
ciones altamente morales y benéficas, y con combinaciones adecuadas para todas  
las clases, sexos y edades.  
EL CRÉDITO GENERAL ESPAÑOL, de Barcelona: VENTA A PLAZOS y con  
muy ventajosas condiciones, de VALORES EXTRANJEROS cotizables en Bolsa y AMORTI-  
ZABLE CON PREMIOS. Es la mejor lotería; lleva vendidos en esta forma más de DIEZ  
MIL Títulos, siendo innumerables los premios que sus suscriptores han conseguido  
por este medio, sin el cual jamás los hubieran obtenido ni soñado, muchos de ellos  
ya antes de terminar la suscripción, como D. Lino Irigoyen, sastre, Coruña, CIEN MIL  
francos y solo había pagado sesenta pesetas; D. Emilio Pombo, Comercio, Santia-  
go, otros CIEN MIL; D. Luis Carola, fabricante, Villanueva Geltrú, 25.000; D. An-  
tonia Font, Profesora, Coruña, 25.000; y con otros de menos cuantía aunque no  
despreciables ó a lo menos con amortizaciones siempre benéficas, sería intemi-  
nable la lista, entre ellos, D. Tomás Ciró, Café Paris, Reus; D. Francisco Soto,  
Abogado, Burgos; Rdo. D. Miguel Lledós, Lérida; D. Aciselo Carrillo, Comercio,  
Córdoba; D. Remaudo Pujol, sastre, Barcelona; D. Agustín Ros, Comercio, Tarrag-  
ona, etc. etc.—Suscripción mínima 15 pesetas mensuales, dura 32 meses y con ella  
se adquieren tres títulos amortizables con premios hasta de 200.000 francos, pu-  
diendo salir ya premiados el primer mes de suscripción.  
BANCO POPULAR, de Pamplona: Sociedad Cooperativa de Crédito y Ahorro  
estilo alemán; participaciones a 105 ptas.; Imposiciones al 4 1/2, 5 y 5 1/2 o/o; Car-  
tillas Ahorro a dos ptas, mensuales, al 4 o/o; Préstamos, Descuentos, Cuentas co-  
rrientes, etc.  
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA, Madrid: Préstamos al 4'25 o/o, sobre  
fincas, amortizables en largos plazos hasta de cincuenta años.  
ARGUI-ONA, de Pamplona: Lámparas eléctricas de incandescencia, marca  
«Polarlamp».  
Pídase detalles a León Ferreté é Hijos, Rambla de San Juan, 52, prin-  
cipal, Tarragona.

**SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRASATLANTICA**  
**LÍNEA DE NEW-YORK, CUBA Y MÉJICO**  
El día 26 de enero saldrá de Barcelona, el 28 de Málaga y el 30 de Cadiz el vapor  
**ANTONIO LOPEZ**  
directamente para New-York, Habana y Veracruz.  
**LÍNEA DE VENEZUELA-COLOMBIA**  
El día 10 de enero saldrá de Barcelona, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y el 15 de  
Cadiz el vapor  
**M. CALVO**  
directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto-Rico-  
Habana, Puerto Limón, Colon, de donde salen los vapores el día 12 de cada mes para Sabani-  
lla, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tam-  
pico con trasbordo en Habana. Combina con el ferrocarril de Panamá con las compañías de  
navegación del Pacífico para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conecimen-  
tos directos. También admite carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao, y para  
Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.  
**LÍNEA DE FILIPINAS**  
El día de enero saldrá de Liverpool y el día 8 de Barcelona, habiendo hecho las es-  
calas intermedias, el vapor  
**O. LOPEZ Y LOPEZ**  
directamente para Génova; Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo Ilo y Manila, sirviendo  
por trasbordo los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Ja-  
pón y Australia.  
**LÍNEA DE BUENOS AIRES**  
El día 3 de enero saldrá de Barcelona el 5 de Málaga y el 7 de Cadiz el vapor  
**P. de SATRUSTEGUI**  
directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.  
**LÍNEA DE CANARIAS**  
El día 17 de enero saldrá de Barcelona, el 18 de Valencia, el 19 de Alicante y el 22  
de Cadiz, el vapor  
**M. L. VILLAVERDE**  
directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa  
Cruz de la Palma, con retorno a Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso,  
haciendo las escalas de las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.  
**LÍNEA DE FERNANDO PÓO**  
El día 25 de enero saldrá de Barcelona y el 30 de Cadiz el vapor  
**SAN FRANCISCO**  
para Fernando Póo con escala en Casablanca, Mazagán y otros puertos de la Costa Occidental  
de Africa y golfo de Guinea.  
**LÍNEA DE TÁNGER**  
Salidas de Cadiz: lunes, miércoles y viernes.  
Salidas de Tánger: martes, jueves y sábados.  
Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros a quienes la  
Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado  
servicio. Rebajas a familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasa-  
jes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del  
mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se em-  
barquen en sus buques.  
AVISOS IMPORTANTES. Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 25 por 100  
en los fletes de determinados artículos, con arreglo a lo establecido en la R. O. del ministerio de Agri-  
cultura, Industria y Comercio y Obras Públicas de 14 de abril de 1904, publicada en la «Gaceta» de 21  
del mismo mes.  
SERVICIOS COMERCIALES.—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se  
encarga de trabajar en Gtámar los Negocios que se le sean entregados y de la colocación de los ar-  
tículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

**LÍNEA DE CUBA Y MÉJICO**  
El día 17 de enero saldrá de Bilbao, el 20 de Santander y el 21 de Coruña el vapor  
**R. M. CRISTINA**  
directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Admite pasaje y carga para Costafirme y  
Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.  
Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta y también precios con-  
vencionales para camarotes de lujo.  
Para más informes dirigirse a su Agente en Tarragona, D. José Vilar  
Tomás, Plaza de Orléans, 12.

**LA BORRACHERA NO EXISTE YA**  
Se manda gratuitamente una muestra de este  
Coza maravilloso  
Se puede tomar en café, té, leche, licor, cerveza, agua  
ó en alimentos, sin saberlo el bebedor.  
TENGAN CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES: EL POLVO COZA  
SOLO ES EFICAZ CONTRA LA EMBRIAGUEZ.  
El polvo Coza produce el efecto maravilloso de disgustar al  
borracho del alcohol (cerveza, vino, ajeno, etc. Obra tan silencio,  
samente y con tanta seguridad que la mujer, hermana ó hija del  
bebedor, pueden administrárselo sin saberlo él y sin que se nece-  
site decirle, lo que determinó su cura.  
El polvo Coza ha reconciliado millares de familias, ha salvado  
millares de hombres del oprobio y del deshonor y les ha vuelto  
ciudadanos vigorosos y hombres de negocios muy capaces; ha  
conducido a más de un joven por el camino derecho de la felicidad,  
y prolongado muchos años la vida de ciertas personas.  
La Casa que posee este polvo maravilloso, envía gratuitamente, a quien lo  
pida, un libro de testimonios y una muestra.  
El polvo Coza es garantizado inofensivo.  
El polvo Coza se encuentra en todas las farmacias y en los depósitos al pie in-  
dicados.  
Los depositarios no dan muestras, más dan gratuitamente el libro de testimo-  
nios a los que se presenten en su farmacia.  
**COZA HOUSE**, 76, Wardour Street,  
Londres, 340, Inglaterra  
Depósitos en Tarragona:  
Farmacia de Modesto Nadal, Mayor, 14 y Caballeros, 3, bis.  
Farmacia de G. Soler, Apodaca, 27.  
Farmacia de Cuchí y Mirambell, calle Apodaca, 28.  
Farmacia de Juan Esbert.  
Ametlla: Farmacia de Ignacio Ramón.  
Vendrell: Farmacia de Manuel Trayner.

**“LA DEMOCRACIA CRISTIANA”**  
Periódico de propaganda católica para la clase obrera  
Suscripción: 1'50 pesetas al año.  
Paquetes de 10 y 25 ejemplares a precios reducidísimos  
ADMINISTRACION: RAMBLA MASSINI, 5, REUS

**Sucursal de Luis Trinchet**  
CASA FUNDADA EN 1885  
Gran Premio en la Exposición Universal de Chicago de 1893  
GRAN SURTIDO EN SOMBREROS Y GORRAS  
Especialidad para el CLERO. Birretes para la MAGISTRATURA y  
FACULTADES. TERESIANAS y ROSES para el Ejército  
TRICORNIOS para la Armada  
Solideos y Bonetes  
Talleres: calle Sta. Ana, 9, Barcelona  
Tarragona.—28, Conde de Rius, 28.—Tarragona.